

裁军谈判会议

Chinese

第一三八五次全体会议最后记录

2016年3月29日星期二上午10时05分在日内瓦万国宫举行

主席： 特赫米娜·扬尤亚女士.....(巴基斯坦)



主席(以英语发言): 我宣布裁军谈判会议第 1385 次全体会议开始。

诸位阁下, 亲爱的同事们, 索利曼女士, 女士们, 先生们, 我在上一次全体会议上宣布, 我将根据目前已提出的不同工作方案提案开展磋商, 并处理今年余下时间的工作组织问题。感谢大家的重要贡献和投入以及坦诚的意见交流。上个星期, 我分别会见了三个区域集团——21 国集团、西欧和其他国家集团及东欧国家集团——以及中国和工作方案各提案国, 包括美国、联合王国和俄罗斯。我还在会外同尼日利亚代表团进行了简短的讨论。星期四下午, 我们还举行了不限成员名额的非正式磋商。非正式会议对于进一步了解当前的问题非常有用。这有助于我们对裁军谈判会议的进展情况有一个集体认识。我可以看出, 成员国明确希望在裁谈会开始实质性工作。我也完全希望如此。在非正式磋商期间, 许多代表团鼓励我把重点放在通过工作方案上, 将此作为第一要务。这也是巴基斯坦主席国的优先事项。如果仍然无法就工作方案达成共识, 我还请裁谈会成员开始思考其他替代办法, 如有条理的正式讨论; 对这个问题也有不同的看法。我现在已清楚地了解各代表团对此问题持何立场。

在按今天的名单发言之前, 我想告诉大家, 全面禁止核试验条约组织筹备委员会临时技术秘书处执行秘书拉辛纳·泽博先生请求在 2016 年 5 月 17 日的下一次全体会议上向裁谈会发言。有代表团反对这一请求吗? 看来没有, 我们将向他发出邀请。

就这样决定。

主席(以英语发言): 现在按名单发言, 要求发言的有俄罗斯联邦和斯里兰卡代表团。请俄罗斯联邦博罗达夫金大使发言。

博罗达夫金先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言): 主席女士, 我欢迎你担任裁谈会主席这一重要职务, 并祝你的工作取得圆满成功。我希望在你领导下, 各代表团将开展合作, 就裁谈会的工作方案达成相互可以接受的结果。

主席女士, 对于造成 70 多人死亡、另有 300 多人受伤的恐怖主义袭击事件, 请允许我向你, 并通过你向巴基斯坦政府和人民表示诚挚的慰问。我们强烈谴责这种野蛮的、毫无理由的行为。我们相信将会查明对这一罪行负有责任的人, 并予以严惩。

同早些时候在布鲁塞尔和世界许多其他地区发生的事件一样, 拉合尔的事件证明了一个无法逃避的事实, 即只有国际社会一起努力, 才能有效应对全球恐怖主义威胁。裁谈会能够在克服所有人共同面临的这一挑战中发挥作用。

今天, 俄罗斯代表团向裁谈会分发了关于制止化学恐怖主义行为的公约要素草案, 并附有解释性说明。在介绍这两份文件之前, 我想指出的是, 总的来说, 我们对俄罗斯倡议得到的响应感到高兴, 尽管这种响应让许多人感到惊讶。

从三月份在日内瓦以及各成员国首都举行的密集会谈中, 可以看出重要的两点。首先, 所有伙伴无不认识到打击化学恐怖主义问题的紧迫性。这点并不奇怪, 因为在中东地区发生的悲剧事件中, 使用化学制剂的恐怖袭击造成的死亡人数不是几百, 而是几千。其次, 没有人说我们的倡议会以某种方式损害其本国的国家利益, 因此在任何情况下都不能作为达成共识的基础。在这方面, 我们认为, 俄罗斯提出的新议题比裁谈会议程上的传统项目更有优势, 因为这些项目均

有反对者。有鉴于此，我们认为，对我们的倡议所作的讨论暂时取得了很有希望的成果。

我们非常感谢那些已对俄方提案表示支持的国家。绝大多数其他伙伴也表示对这些提案感兴趣，并将继续认真研究。提出了一些希望得到澄清的问题。这些问题的提法虽然不同，但基本上只有两个。第一个问题是，当代国际法是确实存在空白，需要制定新的国际协定，还是仅仅需要改善现有文书的适用性？第二个问题是，日内瓦裁军谈判会议是不是谈判这个问题的最适当的平台？我们在解释性说明中已尝试对所有这些问题作出回答。

正如文件中的分析显示，谈判当然不会从零开始。当代国际法的某些内容可用于制止化学恐怖主义行为。反恐规定主要载于《化学武器公约》、《制止恐怖主义爆炸的国际公约》和安全理事会第 1540(2004)号决议。然而分析显示，它们存在重大空白。一个明显的例子是，《化学武器公约》不涵盖非标准的、并且从安全角度看可能在冲突期间出现的非常令人担忧的情况。禁止化学武器组织执行理事会早在 2009 年就一致认可了这个事实。由于没人愿意重新审视《化学武器公约》，因此决定制定一些应与该公约同时考虑的基本原则，即可与之并行的原则。但是并没有这样做。此外，试图通过政治协定解决这些重大而敏感的问题，其理由令人怀疑。通过我们提出的具有法律约束力的新文书来解决这些问题更加合适，同时也填补了国际法中的其他空白，如解释性说明所述。这将使我们能够更加有效和全面地应对化学恐怖主义的威胁。

关于空白问题，我想指出，有些代表团，特别是中国和意大利同事赞成扩大新公约的范围，不仅包括化学恐怖主义行为，还包括生物恐怖主义行为。我们立即对这一想法进行了研究，并且今天可以报告说，我们决定支持这个想法。事实上，四十多年前制定的《生物武器公约》比《化学武器公约》更不适合反恐。具体来说，它没有直接禁止使用生物武器，甚至是非国家行为者的使用。另外，它未将生物恐怖主义行为定为犯罪，在其国家执行条款中也没有考虑到恐怖主义威胁。现在是弥补这些缺陷的时候了，特别是因为来自恐怖分子的生物威胁正日益成为一个现实。仅在几个星期前，有报道说，在一个中东国家，一起生物恐怖主义行为在准备阶段被挫败。

我们认为，在一份文件中一并提到恐怖主义威胁的化学和生物方面，并没有无法克服的障碍，因为这两个专题是相互关联的。许多情况下，在我们提出的公约要素草案相关条款中提到使用生物制剂的恐怖主义袭击就可以了。但也可能有必要增加一些补充规定，考虑到生物学角度的特点，其次是国际法中已有的与恐怖主义活动有关的内容。

我们想借此机会，感谢中国和意大利伙伴的创造性方法和重要“提醒”，这种提醒有助于提高俄罗斯倡议的“附加值”。

一些国家对在日内瓦谈判这个新公约的理由表示怀疑，对此，我们的回答是，谈判当然可以在别的地方进行，例如由大会主持在纽约进行。俄罗斯外交部长谢尔盖·拉夫罗夫在 3 月 1 日对裁谈会所作的发言中就明确提到这一点，但我们更倾向于裁谈会，因为需要将其从昏昏欲睡中唤醒。我们认为，过去二十年，裁谈会一直无法就任何问题开始谈判，表明其长期以来无法实现其本来的目的，这是十分荒谬的。我们不能指望仅在传统议程基础上就以谈判为重的工作方案达成一致，即可在不久的将来纠正这种状况——在每个议程项目上的分歧都太深

了。遗憾的是，从以往的所有经验和现行讨论来看，没有理由期望能在可预见的将来克服这些分歧。我们剩下的选择是，要么接受这种情况，继续进行一轮又一轮没用的争吵，要么打破这种循环，在议程中增加一个尚未考虑过、但可发挥统一作用的新专题。我们希望所提出的公约能够发挥这种作用。应特别强调的是，我们不应以任何狭隘的国家利益或短期利益为指导。俄罗斯倡议的目的仅在于对日益严峻的恐怖主义挑战作出适当反应，同时打破裁谈会的僵局，这符合大家的利益。为此，我们甚至愿意放弃对俄罗斯优先事项的谈判：即防止在外空放置武器。

在日内瓦进行谈判的另一个原因是，《生物武器公约》和《化学武器公约》就是在这里制定的。与恐怖主义有关的空白也在日内瓦填补，非常合乎逻辑。在这方面，由于并非出席裁谈会会议的所有国家都是上述公约的缔约国，因此应当强调，我们谈论的是一项单独的、完全独立的协议，绝不会损害这两项现行公约的完整性。我们深信，裁军谈判会议的所有成员国，即使不是《生物武器公约》或《化学武器公约》的缔约国，均可充分参与新公约的制定和执行，而且可以不必妥协其立场。

有些伙伴指出，我们提出的议题并不完全属于裁军的范围。这点没错，但如我们的解释性说明所述，它显然确实包含裁军方面。实际上，俄罗斯的倡议涉及裁军、不扩散和反恐三个领域。我们看不出为何不能在裁谈会进行讨论。

有些代表团对日内瓦是否拥有必要的专门知识表示怀疑。这一理由无法让我们信服。当裁谈会在 1980 年代后期开始关于《化学武器公约》的实质性谈判时，起初几乎没有一个代表团拥有必要的知识，但在集体工作中，这个缺点很快就被克服，结果提出了一个高度专业和周密的协议，成为国际社会的宝贵财富之一。

另一个例子是裂变材料禁产条约。只有维也纳在这个技术上非常复杂的领域具备真正的专业知识，但这并不妨碍将其列入裁谈会的议程。所以我们不要低估一代裁谈会与会者同我们的先辈相比，在处理当前国际议程上的现有问题方面所具有的能力。当我们自己能够迎接挑战时，没有理由把责任移交给其他国际论坛。我们希望所有关心裁谈会命运的人都会认同这一点。

我想就拟议的公约要素草案说几句。该文件是基于迄今在国际法上取得的进展，特别是使用了《制止恐怖主义爆炸的国际公约》和《制止核恐怖主义行为国际公约》的若干条款。当然，对相关规定做了调整，以适应遏制化学威胁的要求。如果我们能就扩大范围、涵盖生物威胁达成一致，将需要进一步的调整。我想提请大家特别注意草案第 15 条和第 16 条，其中涉及冲突局势这一极其复杂的问题。我们只是注意到这个问题，还没有拟定详细的措辞。我们认为这需要谈判期间的集体投入。

必须强调，我们并不认为公约要素草案是一个详尽无遗的文件。我们相信在谈判中，许多代表团将提出实质性的补充，正如我们的中国和意大利伙伴所做的那样。我们对此非常欢迎，因为只有通过集体工作，才能拟定有效的协议。

最后，我想明确一点，我们当然不是提议裁谈会应当只讨论这项拟议的公约。我们在对 3 月初提交挪威主席国的工作方案提出的意见中，设想成立四个工作组，分别负责讨论核裁军、外层空间、裂变材料禁产条约和消极安全保证等问

题。我们也愿意作为一个平衡的工作方案的一部分，考虑其他方案，但有一项谅解，即还应包括一个谈判部分。

主席(以英语发言)：谢谢大使。名单上的下一位发言者是斯里兰卡阿亚辛哈大使。请阁下发言。

阿亚辛哈先生(斯里兰卡)(以英语发言)：主席女士，由于这是我担任主席期间的第一次发言，请允许我借此机会衷心祝贺你担当这一重任。我们相信，凭你卓越的领导才能和以往的经验，你将能够在任职期间更好地指导我们在这个庄严机构的工作。我也借此机会，感谢尼日利亚和挪威过去几个月的不懈努力。

斯里兰卡非常重视裁军谈判会议的工作，因为它作为第一届专门讨论裁军问题的大会特别会议授权的国际社会唯一多边裁军谈判论坛，发挥着独特的作用。裁谈会在多边裁军谈判方面取得了许多成功，包括《全面禁止核试验条约》、《不扩散核武器条约》、《化学武器公约》、《生物和毒素武器公约》和《特定常规武器公约》等，使我们今天取得了成效。如果充分发挥其潜力，裁谈会将继续是国际社会为国际和平与安全作出贡献的不可或缺的机制。但我们遗憾地注意到，今年已是裁谈会陷入僵局的第二十年。我们对这种情况深感关切。裁谈会提供了适当的谈判平台，同时认识到各国面临的不同安全挑战。如果不能利用这个机会，将是我们的集体失败，因为我们没有表现出对裁军努力的承诺。这种情况令裁谈会的倡导者十分担忧，因为它提出了本机构的相关性和可靠性问题。斯里兰卡希望参与任何有关努力，使裁谈会恢复运作，并维护本论坛在应对当代世界现实方面的完整性和信誉。

关于议程上的实质性项目，核裁军仍然是斯里兰卡的最高优先事项。我国代表团仍对核武器的存在及其可能的使用或威胁使用感到关切，因为这对人类构成严重危险。我们赞同从各国武库中消除核武器的集体呼吁。在实现这一点之前，我们认为急需尽早就一项普遍、无条件和具有法律约束力的文书达成一致，以确保不对所有无核武器国家使用或威胁使用核武器。我们还赞同肯尼亚代表 21 国集团在这方面所作的发言。

斯里兰卡坚决支持召开第四届裁军特别联大，讨论和审议与裁军有关的问题，并且仍然对召开这一会议方面缺乏共识感到失望。鉴于近期的各种事态发展对区域和国际安全构成了更大威胁，此次会议的召开如今显得更为迫切。

斯里兰卡参加了核裁军问题不限成员名额工作组的工作，以支持核裁军努力。我们认为，该工作组的工作可推动我们在裁谈会作出的谈判达成一项全面核武器公约的努力。

我们注意到今年就工作方案提出的四项提案。我们感谢提出这些提案的代表团，同时认为，有必要全面重视所有这四项提案，以达成协商一致的工作方案。但我们注意到，很难使不同想法趋于一致。我们将继续努力达成协商一致的工作方案，同时也可考虑采取其他方式，在今年取得成效。在这方面，我向你保证，斯里兰卡将支持可重新启动裁谈会实质性工作的任何切实可行的提案。

主席女士，我还要借此机会，感谢你就如何推进裁谈会的工作，包括就工作方案与成员国磋商，并请你继续进行这些磋商，探讨怎样打破目前的僵局，通过一项全面均衡的工作方案。我最后祝你圆满完成裁谈会主席的任期。

主席(以英语发言): 非常感谢阿亚辛哈大使。现在还有其他代表团要发言吗? 请美国大使发言。

伍德先生(美利坚合众国)(以英语发言): 主席女士, 请让我首先就拉合尔最近发生的恐怖袭击向巴基斯坦政府和人民表示慰问。我们谴责这一行为, 并支持你和你的政府将这一恐怖主义暴行的实施者绳之以法。

我还要感谢俄罗斯代表团提出的提案。我国政府将仔细研究这些提案, 但我需要说明, 这会花一定的时间。这些文件确实很长、很复杂。我们虽会研究这些提案, 但仍然认为裁谈会不是解决这个问题的适当场所。不过, 我国有兴趣在实质问题上与俄罗斯合作, 为此, 我们应当利用与这一领域有关的现有机制, 包括禁止化学武器组织关于非国家行为者的不限成员名额工作组和第 1540 号决议委员会。

主席(以英语发言): 谢谢大使的同情和慰问。名单上的下一位发言者是意大利大使。请马蒂大使发言。

马蒂先生(意大利)(以英语发言): 主席女士, 请让我与其他同事一起, 就拉合尔上个星期天发生的恐怖炸弹袭击向你表示慰问和声援。我们支持受害者家属, 并将继续支持巴基斯坦, 以消除贵国的恐怖主义恶行。

关于今天的会议, 我还要感谢你为找到共同点、以确保在裁谈会本届会议上一起取得进展而作出的努力。我们都参与了这一共同努力。

经过多年的僵局, 今年就工作方案提出了四项提案。我们对美国的提案表示了支持, 首先是因为它提出了一个问题的谈判任务, 我们仍然认为该问题是裁谈会在核裁军和不扩散领域的一个优先事项。采用这个关于裂变材料条约方面简化任务的工作方案, 将会打破裁谈会的历史性僵局, 并使我们走向不扩散和核裁军。

有些人认为裁谈会的实质性工作只是谈判行动, 我不这样认为, 但我也认为我们的所有问题均可通过无休止的讨论得到解决。我们过去 20 年一直在讨论工作方案; 因此, 我们对无法就美国的提案达成共识感到遗憾。

此外, 我知道, 如果我们单独审议所提出的每一项提案, 则不可能就任何提案完全达成共识。如果我们的目标是就不同的提案找到共同点, 那么, 我们认为, 应把重点放在有可能推进裁谈会工作的更加具体的内容上。在这方面, 我们赞赏联合王国的提案, 因为它主要侧重于核裁军和不扩散问题, 这与我们的优先事项相一致。

关于俄罗斯的提案, 我们认识到, 它的优点在于涉及一个非常重要的问题。如我以前所述, 我们认为, 化学恐怖主义和生物恐怖主义问题值得我们高度关注。因此, 我们将仔细研究俄罗斯代表团今天上午提出的进一步内容。

主席女士, 无论如何, 我们随时准备继续支持任何有建设性意义的工作, 就各方都能接受的工作方案达成合理和前瞻性的共识。

主席(以英语发言): 谢谢你的声援。还有其他发言者吗? 看来没有。今天俄罗斯代表团提出了一份文件, 其中载有制止化学恐怖主义行为的国际公约草案的内容, 并提出了一份解释性说明, 秘书处已通过电子邮件分发, 现以硬拷贝形式分发。我相信许多代表团都如伍德大使所说, 需要一些时间来研究这份文件, 以

得到首都的指示，所以可能无法立即提出意见。因此，我打算在星期四下午举行会议一次裁谈会非正式全体会议，就俄罗斯的提案和任何其他有关问题初步交换意见。

我将在六个星期的休会期间，继续进行磋商，并如许多代表团所指出的那样，继续作为第一要务评估工作方案的进展前景。如果仍然达不成共识，我们应开始考虑其他替代办法，如裁谈会中有条理的非正式讨论会，但这些都有待进一步协商。如果我们在 5 月 16 日召开裁谈会会议，将会对情况有更清楚的了解。正如我上周所说，巴基斯坦作为裁谈会主席国，仍将致力于以包容、透明和基于共识的方式履行责任。

我还要通知大家，我们计划在 2016 年 5 月 19 日星期四举行一次裁谈会非正式全体会议，进行关于妇女与裁军的专题讨论。我们将在适当时分享更多细节。我是在荷兰大使发言后接受这个挑战的。

有代表团想在此时发言吗？看来没有。

我们今天的正式会议和裁谈会 2016 年届会第一期会议到此结束。裁谈会非正式全体会议将于 2016 年 3 月 31 日星期四下午 3 时在理事厅举行。

裁军谈判会议下次正式会议定于 2016 年 5 月 17 日星期二上午 10 时在理事厅举行。现在散会。

上午 10 时 40 分散会。